

«Мүмкүнчүлүктү Iphone-го көбөйт» шыктандыруучу Акциянын шарттары /

Условия стимулирующей акции «Больше шансов на Iphone»

1. ЖАЛПЫ ШАРТТАР ЖАНА ШАРТТАР /

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

1.1. «Мүмкүнчүлүктү Iphone-го көбөйт» Акциясы (мындан ары текст боюнча «Акция») «Демир Кыргыз Интернэшнл Банк» Жабык акционердик коому (мындан ары текст боюнча «Банк») тарабынан өткөрүлөт. Ушул Акцияны өткөрүү эрежелери (мындан ары текст боюнча – «Эрежелер») Акцияны өткөрүү шарттарын жана тартибин, анын ичинде катышуу шарттарын, мөөнөттөрүн, жеңүүчүлөрдү аныктоо тартибин жана аларга Белектерди тапшырууну, ошондой эле Акциянын башка маанилүү шарттарын аныктайт. /

Акция «Больше шансов на Iphone» (далее по тексту «Акция») проводится Закрытым акционерным обществом «Демир Кыргыз Интернэшнл Банк» (далее по тексту «Банк»). Настоящие Правила проведения Акции (далее по тексту – «Правила») определяют условия и порядок проведения Акции, в том числе условия участия, сроки, порядок определения победителей и вручения им подарков, а также иные существенные условия Акции.

1.2. Ушул Эрежелерде колдонулган терминдер жана аныктамалар / Термины и определения, используемые в настоящих Правилах:

"Мобилдик банкинг " - бул Банктын кардарларына мобилдик тиркеме аркылуу жеке уюлдук телефону аркылуу финансылык операцияларды жүргүзүүгө мүмкүндүк берген аралыктан Банктык тейлөө платформасы. /

«Мобильный-Банкинг» - это платформа удаленного банковского обслуживания, которая позволяет Клиентам Банка осуществлять финансовые операции, через персональный мобильный телефон при помощи мобильного приложения.

Акциянын катышуучусу – Кыргыз Республикасынын жараны болуп саналган, Банктан Онлайн-кредит алган, ушул Эрежелерде белгиленген талаптарга жооп берген жана ушул Эрежелердин талаптарын толук аткарган 18 жаштан 62 жашка чейинки курактагы аракетке жөндөмдүү жеке жак/ Участник Акции – дееспособное физическое лицо от 18 до 62 лет, являющееся гражданином Кыргызской Республики, получившее в Банке Онлайн-кредит, отвечающее требованиям, установленным настоящим Правилам и полностью выполнившие требования настоящих Правил.

Онлайн насыя - Кардар тарабынан «Мобилдик-Банкинг» аркылуу өз алдынча таризделген кредит / Онлайн-кредит – кредит, оформленный Клиентом самостоятельно через «Мобильный-Банкинг».

Кардар - Банкта Банктык эсеби бар жеке жак / Клиент - физическое лицо, имеющее банковский счет в Банке.

Белек – iPhone 16 Pro Max 512 GB. / Подарок – iPhone 16 Pro Max 512 GB.

1.3. Ушул Эрежелер Кыргыз Республикасынын Жарандык кодексинин 398-беренесине ылайык Ачык оферта деп таанылат. Кардар тарабынан Эрежелерди толук жана кайтарымызсыз акцептөө (кабыл алуу) жана анын ушул Эрежелерге кошулуусу Акциянын аракетинин мезгилинде Онлайн-кредит алуу боюнча аракеттер болуп эсептелет. Кардар тарабынан Эрежелерди акцептөө (кабыл алуу) Кардардын Эрежелердин колдонуудагы редакциясы менен таанышкандыгынын жетиштүү ырастамасы болуп саналат. /

Настоящие Правила признаются публичной офертой в соответствии со ст. 398 Гражданского кодекса Кыргызской Республики. Моментом полного и безоговорочного акцепта (принятия) Клиентом Правил и его присоединения к настоящим Правилам считаются действия по получению Онлайн-кредита в период действия Акции. Акцепт (принятие) Клиентом Правил является достаточным подтверждением того, что Клиент ознакомился с действующей редакцией Правил.

1.4. Акциянын учурдагы эрежелери <https://www.demirbank.kg/news> сайтында жайгаштырылган, Акцияга катышуу үчүн Кардар тарабынан аракеттер жасалганга чейин таанышуу милдеттүү. /

Действующая редакция Правил размещена на сайте <https://www.demirbank.kg/news> для ознакомления в обязательном порядке до момента совершения действий Клиентом, направленных на участие в Акции.

1.5. Банк ушул Эрежелерди 1.4-пунктунда көрсөтүлгөн сайтта Эрежелердин жаңы редакциясын жайгаштыруу аркылуу, өзгөртүүлөр жана/же толуктоолор күчүнө киргенге чейин 1 (бир) күн мурда өзгөртүүгө жана/же толуктоого укуктуу. Акциянын катышуучулары мындай өзгөртүүлөрдү <https://www.demirbank.kg/news> сайтынан өз алдынча көзөмөлдөөгө милдеттүү. /

Банк оставляет за собой право изменять и/или дополнять настоящие Правила путем размещения новой редакции Правил на сайте, указанном в п.1.4. настоящих Правил, за 1 (один) день до вступления изменений и/или дополнений в силу. Участники Акции обязаны самостоятельно отслеживать такие изменения на сайте <https://www.demirbank.kg/news>

1.6. Кардар учурдагы редакция менен таанышуу үчүн Эрежелерди үзгүлтүксүз карап чыгууга милдеттүү жана таанышпагандыктын кесепеттери үчүн жоопкерчилик тартат. Кардар ушул Эрежелердин шарттары менен алдын ала таанышканын, алар ага түшүнүктүү экендигин тастыктайт жана аларга кошулуу шарттарында кандайдыр бир алып салууларсыз жана чектөөлөрсүз Эрежелердин бардык шарттарын толук жана сөзсүз кабыл алуу менен макулдугун билдирет./

Клиент обязуется регулярно просматривать Правила для ознакомления с действующей редакцией и несет ответственность за последствия такого не ознакомления. Клиент подтверждает, что предварительно ознакомился с условиями настоящих Правил, которые ему понятны и выражает свое согласие с ними, полное и безоговорочное принятие всех условий Правил без каких-либо изъятий и ограничений на условиях присоединения.

2. АКЦИЯ МӨӨНӨТҮ / ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ АКЦИИ

2.1. Акциянын мөөнөтү: 2025-жылдын 12-сентябрынан 18-сентябрына чейин (кошо алганда) (мындан ары текст боюнча "Акциянын мөөнөтү"). Акция этаптарга бөлүнгөн, алар ар бир Банктык күнү өткөрүлөт жана ар бир Банктык күндүн Жеңүүчүлөрү Эрежелердин 5-бөлүмүнө ылайык аныкталат./ Срок действия Акции: с 12 сентября по 18 сентября 2025 года (включительно) (далее по тексту «Период Акции»). Акция разделена на этапы, которые проводятся каждый банковский день и Победители каждого банковского дня определяются согласно Разделу 5 Правил.

2.2. Сыйлык берүү күнү Банк тарабынан аныкталат жана Банктын расмий сайтында жарыяланат <https://www.demirbank.kg/news>. /

Дата награждения будет определена Банком и объявлена на официальном сайте Банка <https://www.demirbank.kg/new>

3. АКЦИЯГА КАТЫШУУНУН ТАЛАПТАРЫ ЖАНА ШАРТТАРЫ / ТРЕБОВАНИЯ И УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ В АКЦИИ

3.1. Акциянын катышуучуларына коюлуучу талаптар жана Акцияга катышуунун шарттары / Требования, предъявляемые к Участникам Акции и условия участия в Акции

3.1.1. Акциянын катышуучусу төмөнкүлөр боло алат:

- Банктын кардары болуп саналган, 18 жашка толгон жана 62 жаштан жогору эмес, аракетке жөндөмдүү жеке адам, Кыргыз Республикасынын жараны;
- Акция мезгилинде Банктык эсебине 40 000 (Кырк миң сом) жана/же андан жогору суммада Онлайн-кредит чегерилген кардар;
- Онлайн кредиттин минималдуу мөөнөтү 6 (алты) ай болушу керек;
- Мурда ушул Акциянын жеңүүчүсү же колдонуудагы "Күнүгө Айфон" Акциясынын жеңүүчүсү деп жарыяланбаган кардар (кайсы болбосун Акциянын жеңүүчүсү Акцияга катыша албайт). Кардар Акциянын бүткүл мезгилинде Белекти 1 (бир) жолу гана алат;

Участником Акции может стать:

- дееспособное физическое лицо, гражданин Кыргызской Республики, достигшее возраста 18 лет и не старше 62 лет, являющееся Клиентом Банка;
- Клиент, на банковский счет которого в течение Периода Акции зачислен Онлайн-кредит на сумму от 40 000 (Сорок тысяч сом) и/или выше;
- Минимальный срок Онлайн-кредита должен составлять 6 (Шесть) месяцев.
- Клиент, который ранее не был объявлен победителем настоящей Акции или победителем действующей Акции «Айфон каждый день» (победитель любой из Акции не может участвовать в Акции). Клиент получает Подарок только 1 (Один) раз за весь Период Акции;

3.1.2. Акцияга Банктын кызматкерлери, алардын жубайлары жана жакын туугандары, ошондой эле Банк менен байланышы бар адамдардын кызматкерлери катыша алышпайт жана Акциянын жеңүүчүсү деп таанылбайт. /

В Акции не могут принимать участие, и соответственно, не могут быть признаны победителями Акции сотрудники Банка, их супруги и близкие родственники, а также сотрудники связанных с Банком лиц.

3.1.3. Акция төмөнкүлөргө жайылтылбайт:

- пролонгацияланган, реструктуризацияланган кредиттер;
- Идентификациялоо/верификациялоо процессинен өткөн кардардын;
- Онлайн билим берүү насыялары үчүн;
- Пролонгированные, реструктуризированные кредиты;
- Клиента, прошедшего процесс идентификации/верификации удаленным способом;
- На образовательные онлайн кредиты;

3.1.4. Банк онлайн-кредит алган жана ушул Эрежелердин 6.1-пунктунда каралган Банкка макулдук берген Акциянын катышуучуларына Белек алуу мүмкүнчүлүгүн сунуштайт. /

Банк предоставляет возможность получить Подарок Участникам Акции, получившим Онлайн-кредит и предоставившим Банку согласие, предусмотренное п. 6.1 настоящих Правил.

4. БЕЛЕКТЕР / ПОДАРКИ

4.1. iPhone 16 Pro Max 512 GB Белектеринин жалпы саны 10 даана / Общее количество Подарков iPhone 16 Pro Max 512 GB составляет 10 штук.

4.2. Акциянын мөөнөтүнүн ичинде кайсы бир Банктык күндө катышуучулар тарабынан алынган онлайн-кредиттердин саны 200дөн аз болсо, Банк бул күн үчүн Белек бербейт. Эгерде катышуучулар тарабынан алынган онлайн-кредиттердин саны 200дөн ашса, Банк ушул Эрежелердин 5-бөлүмүнө ылайык бир гана Белек берет. /

Если в какой-либо банковский день в течение Периода Акции количество полученных Участниками Онлайн-кредитов будет менее 200, то Банк не дарит Подарок за этот день. В случае если количество полученных Участниками Онлайн-кредитов превысит 200, то Банк дарит только один Подарок согласно разделу 5 настоящих Правил.

4.3. Белектин акчалай наркы төмөнкүдөй:

- iPhone 16 Pro Max 512 ГБ - 131 700 (Бир жүз отуз бир миң жети жүз) сом - 1 даана;

Стоимость Подарка в денежном эквиваленте составляет:

- iPhone 16 Pro Max 512 ГБ - 131 700 (Сто тридцать одна тысяча семьсот) сом - 1 единица;

4.4. Эгерде алынган онлайн-кредит алынган күндөн тартып 6 айдын ичинде мөөнөтүнөн мурда төлөнсө, Банк жеңүүчүдөн ушул Эрежелердин 4.3-пунктунда көрсөтүлгөн өлчөмдөгү Белектин наркын Банкка төлөп берүүнү талап кылууга укуктуу, ал эми жеңүүчү Банктан мындай талапты алган күндөн тартып 10 (он) күндөн кечиктирбестен Белектин наркын Банкка төлөп берүүгө милдеттүү. /

При досрочном погашении полученного Онлайн-кредита в течение 6 месяцев с даты получения Онлайн-кредита, Банк имеет право потребовать от Победителя выплатить Банку стоимость Подарка в размере, указанном в п. 4.3 настоящих Правил, а Победитель обязан выплатить Банку стоимость Подарка в срок не позднее 10 (десяти) дней со дня получения такого требования от Банка.

4.5. Белектерди акчалай каражаттарга же башка товарларга/кызмат көрсөтүүлөргө алмаштырууга болбойт. Белек натуралай түрдө тапшырылат. / Подарки не подлежат обмену на денежные средства или иные товары/услуги. Подарок вручается в натуре.

5. АКЦИЯНЫН ЖЕҢҮҮЧҮЛӨРҮН АНЫКТОО ЖАНА МААЛЫМДОО ТАРТИБИ / ПОРЯДОК ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИНФОРМИРОВАНИЯ ПОБЕДИТЕЛЕЙ АКЦИИ

Акциянын жеңүүчүлөрүн аныктоо күнү: Банк Акция убагында ар бир банктык күн ичинде Онлайн насыя алган бардык Кардарлардын жалпы тизмесин жүргүзөт. Акциянын Катышуучулары тарабынан Акция убагында банктык күн үчүн алынган бардык онлайн насыялар алынган онлайн насыялардын жалпы ырааттуу тизмесин түзөт. Катышуучу алган Онлайн насыянын сериялык номери Акциянын Катышуучусун так аныктоого мүмкүндүк берет. Ар бир банктык күндүн жеңүүчүсү ушундай банктык күн аяктагандан кийин 5 (беш) жумушчу күндүн ичинде аныкталат. / День определения победителей Акции: Банк ведет общий список всех Клиентов, получающих Онлайн-кредит каждого банковского дня в течение Периода Акции. Все полученные Участниками Акции Онлайн-кредиты за банковский день в Период Акции составляют общий последовательный по времени список полученных Онлайн-кредитов. Порядковый номер полученного Участником Онлайн-кредита позволяет однозначно определить Участника Акции, получившего Онлайн-

кредит. Победитель каждого банковского дня определяется в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня окончания такого банковского дня.

5.1. Акциянын убагында ичинде банктык эсебине 200-кезектеги номери менен Онлайн-насыя чегерилген Кардар ушул Эрежелердин 3.1.1-пунктунда каралган Акциянын катышуучуларына коюлган талаптарга жооп берген шартта, тиешелүү банктык күнүндө Акциянын Жеңүүчүсү деп таанылат. Банк Белекти төмөндөгүлөрдүн негизинде берет/ Клиент на банковский счет, которого в течение Периода Акции зачислен Онлайн-кредит с порядковым номером 200, признается Победителем Акции в соответствующий банковский день при условии, если он отвечает Требованиям, предъявляемым к Участникам Акции, предусмотренным в п. 3.1.1 настоящих Правил. Банк дарит Подарок исходя из нижеследующего:

5.1.1. Эгерде Акциянын убагында Акциянын тиешелүү банк күнүндө жалпы хронологиялык тизмеде алынган 200-онлайн насыя 40 000 сомдон аз болсо, анда Акциянын биринчи Катышуучусуна iPhone 16 Pro Max 512 GB белекке берилет, ал Акциянын 200-Катышуучусунан кийин 00,000 сом суммасында онлайн-акция алган. Акциянын тиешелүү банк күнүнүн хронологиялык тизмеси боюнча 200 000 сом, эгерде Акциянын тиешелүү банк күнүндө 40 000 сомдон 200 000 сомго чейин онлайн насыя алган Катышуучу аныкталбаса, анда ал күнү iPhone 16 Pro Max 512 GB белекке берилбейт. / В случае если 200-й полученный Онлайн-кредит в общем хронологическом списке в соответствующий банковский день Акции в течение Периода Акции окажется на сумму менее 40 000 сом, то iPhone 16 Pro Max 512 GB будет подарен первому Участнику Акции, который после 200 – го Участника Акции получил Онлайн-кредит на сумму от 40 000 сом до 200 000 сом согласно хронологическому списку соответствующего банковского дня Акции, при этом в случае если в соответствующий банковский день Акции не будет выявлен Участник, получивший Онлайн-кредит на сумму от 40 000 сом до 200 000 сом, то iPhone 16 Pro Max 512 GB в этот день не будет подарен. .

5.2. Акциянын жеңүүчүсү деп таанылган катышуучу Онлайн насыя алуудан баш тарткан учурда, ал Белек алуу укугунан ажырайт. /

В случае, если Участник, признанный Победителем Акции, отказывается от получения Онлайн-кредита он утрачивает право на получение Подарка.

5.3. Акциянын жеңүүчүсүн аныктоого байланыштуу бардык маселелерге тиешелүү Банктын чечимдери Акциянын бардык катышуучулары үчүн акыркы жана милдеттүү болуп саналат. /

Решения Банка, касающиеся всех вопросов, связанных с определением Победителя Акции, являются окончательными и обязательными для всех Участников Акции.

5.4. Акциянын катышуучусуна анын Акциянын жеңүүчүсү деп таанылгандыгы жөнүндө телефон, электрондук почта, башка байланыш каналдары жана/же башка жеткиликтүү каражаттар аркылуу Акциянын жеңүүчүсү аныкталган күндөн тартып 5 (беш) жумуш күнүнөн кечиктирбестен Банк тарабынан маалымдалат. /

Участник Акции информируются Банком о признании его Победителем Акции по телефону, электронной почте, иным каналам связи и/или иными доступными средствами в срок не позднее 5 (пяти) рабочих дней со Дня определения Победителя Акции.

5.5. Муну менен кардарлар Банкка өздөрүнүн байланыш маалыматтарынын актуалдуу маалыматын бергендигине макул болушат жана ырасташат, эгерде Акциянын жеңүүчүсү аныкталган күндөн тартып 5 (беш) жумуш күнү өткөндөн кийин байланышууга мүмкүн болбосо, анда ал Белек алуу укугунан ажырайт. /

Настоящим Клиенты соглашаются и подтверждают, что предоставили в Банк актуальную информацию своих контактных данных, и в случае, если с Победителем Акции невозможно будет связаться по истечении 5 (пять) рабочих дней со Дня определения Победителя Акции, то он утрачивает право на получение Подарка.

5.6. Акциянын катышуучусуна анын Акциянын жеңүүчүсү деп таанылгандыгы жөнүндө маалымат берилген жана 6.1-пунктта көрсөтүлгөн макулдук алынган учурдан тартып 30 (отуз) жумушчу күндөн кечиктирбестен. Ушул эрежелердин негизинде Банк Акциянын жыйынтыктарын Банктын расмий сайтына жарыялайт. Банк Акциянын жыйынтыктарын жалпыга маалымдоо каражаттарында жарыялоо укугун өзүнө калтырат. /

Не позднее 30 (тридцати) рабочих дней с момента информирования Участника Акции о признании его Победителем Акции и получения согласия, указанного в п. 6.1. настоящих Правил, Банк публикует результаты Акции на официальном сайте Банка. Банк оставляет за собой право опубликования результатов Акции в средствах массовой информации.

5.7. Акцияга катышуу менен жана ушул Эрежелерге макул болуу менен Акциянын катышуучусу Кыргыз Республикасынын мыйзамдарына ылайык Белекти алууга байланыштуу 10% өлчөмүндө киреше салыгын өз алдынча төлөө милдети жөнүндө тиешелүү түрдө маалымдалган болуп эсептелет. /

Принимая участие в Акции и соглашаясь с настоящими Правилами, Участник Акции считается надлежащим образом, проинформированным об обязанности самостоятельно уплатить подоходный налог в размере 10% в связи с получением Подарка согласно законодательству Кыргызской Республики.

6. БАЙГЕЛЕРДИ АЛУУ ТАРТИБИ ЖАНА МӨӨНӨТТӨРҮ / ПОРЯДОК И СРОКИ ПОЛУЧЕНИЯ ПРИЗОВ.

6.1. Акциянын жеңүүчүсү Банк тарабынан Белекти алгандыгы жөнүндө билдирүү алгандан кийин 5 (беш) жумушчу күндөн кечиктирбестен, Банкка Акцияга катышуу жана Белекти алуу үчүн зарыл болгон анын жеке маалыматтары менен Банктын төмөнкү аракеттерди жасоого жазуу жүзүндөгү макулдугун бериши керек: чогултуу, иштеп чыгуу, Банк тарабынан үчүнчү жактарга берүү (жеткирүү), анын ичинде жалпыга маалымдоо каражаттарында жана Банктын расмий сайтында жарыялоо, жеке жана башка маалыматтар, ошондой эле Акцияга катышуу жөнүндө жарнамалык интервью берүүгө жазуу жүзүндөгү макулдук, анын ичинде радио жана телекөрсөтүү аркылуу, ошондой эле башка жалпыга маалымдоо каражаттарында жана социалдык тармактарда, графикалык жарнамалык материалдарды (сүрөт, видео) даярдоо үчүн тартылуу, мындай интервьюларды, жарнамалык роликтерди жалпыга маалымдоо каражаттарында, социалдык тармактарда жана Банктын расмий сайтында Банк тарабынан кандайдыр бир сый акы төлөбөстөн жарыялоо жана таратуу. Мындай интервьюларга жана башка материалдарга болгон бардык автордук укуктар Банкка таандык болот

Эгерде:

- Акциянын Жеңүүчүсү Белектен жазуу жүзүндө баш тартканда, же
- Банк Акциянын Жеңүүчүсүнөн ушул Эрежелердин 6.1-пунктуна ылайык жеке маалыматтарды иштеп чыгууга макулдук албаса, Акциянын Жеңүүчүсү Белек алуу укугунан ажырайт. /

Победитель Акции должен в срок не позднее 5 (Пяти) рабочих дней с даты уведомления Банка о получении Подарка предоставить Банку письменное согласие на осуществление Банком следующих действий с его персональными данными, которые необходимы для участия в Акции и получения Подарка: сбор, обработка, передача (предоставление) Банком третьим лицам, в том числе публикация в средствах массовой информации и на официальном сайте Банка, персональных и иных данных, а также письменное согласие давать рекламные интервью об участии в Акции, в том числе по радио и телевидению, равно как и в иных средствах массовой информации и социальных сетях, сниматься для изготовления графических рекламных материалов (фото, видео), публикацию и распространение таких интервью, рекламных роликов в средствах массовой информации, социальных сетях и на официальном сайте Банка без уплаты за это какого-либо вознаграждения Банком. Все авторские права на такие интервью и иные материалы будут принадлежать Банку.

В случае:

- письменного отказа Победителя Акции от Подарка; или
- если Банк, не получит от Победителя Акции согласия на обработку персональных данных в соответствии с п. 6.1. настоящих Правил, Победитель Акции утрачивает право на получение Подарка.

6.2. Белекти берүү Банк тарабынан белгиленген жана жарыяланган күнү жүзөгө ашырылат. / Выдача Подарка осуществляется в установленный и объявленный Банком день.

6.3. Тиешелүү Белекке менчик укугу Акциянын Жеңүүчүсүнө Белекти алган жана Белекти алгандыгын ырастоочу документке кол коюлган учурдан тартып Акциянын жеңүүчүсүнө өтөт. Ушул учурдан тартып, Банк Белектин жоголушуна же бузулушуна байланыштуу тобокелдик үчүн жооп бербейт. / Право собственности на соответствующий Подарок переходит к Победителю Акции с момента получения Победителем Акции Подарка и подписания документа, подтверждающего получение Подарка. С этого момента Банк не несет ответственности за риск, связанный с потерей или порчей Подарка.

6.4. Белек Акциянын Жеңүүчүсүнө жеке өзү (өздүгүн тастыктаган документти көрсөткөн учурда) берилет. / Подарок выдается Победителю Акции лично (при предъявлении документа, удостоверяющего личность)

6.5. Белек аны алуу үчүн кайрылган адамга берилбейт, эгерде анын инсандыгын тастыктаган документте (паспорт) көрсөтүлгөн аты-жөнү жана туулган күнү Мобилдик Банкингде көрсөтүлгөн идентификациялык маалыматтарга дал келбесе. / Подарок не выдается обратившемуся за ним лицу, если ФИО и дата рождения, указанные в документе, удостоверяющем личность – паспорт, не совпадают с идентификационными данными, указанными в Мобильном Банкинге.

6.6. Банк Акциянын Жеңүүчүсүнүн Белектен баш тартуусу же ушул Эрежелердин шарттарына ылайык Белекти алуу укугунан ажырап калышы үчүн жоопкерчилик тартпайт. /

Банк не несет ответственности за отказ Победителя Акции от Подарка или утрату права на получение Подарка в соответствии с условиями настоящих Правил.

6.7. Банк, эгерде бул аткарылбоо жеңүүгө мүмкүн болбогон күч жагдайлардын (форс-мажор) натыйжасы болсо, анда тараптар тиешелүү милдеттенменин мүнөзү боюнча алардан талап кылынган ак ниеттүүлүк, этияттык жана камкордук даражасында алдын ала көрө да, алдын ала ала да албаган жагдайлардын натыйжасы болсо, ушул Эрежелерде каралган милдеттенмелерди толугу менен же жарым-жартылай аткарбагандыгы үчүн жоопкерчиликтен бошотулат. Жеңүүгө мүмкүн болбогон күчтөрдүн жагдайларына төмөнкүлөр кирет: суу ташкыны, өрт, жер титирөө, жарылуу, бороон, башка жаратылыш кубулуштары, эпидемиялар, пандемия, ошондой эле согуш

же согуш аракеттери, массалык тартипсиздиктер, мамлекеттик бийлик же башкаруу органдарынын ушул Эрежелерде каралган милдеттенмелерди аткарууга мүмкүн болбогон чечимди, актыны кабыл алышы. /

Банк освобождается от ответственности, за частичное или полное неисполнение обязательств, предусмотренных настоящими Правилами, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), которые стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами при той степени добросовестности, осмотрительности и заботливости, какая от них требовалась по характеру соответствующего обязательства. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся: наводнение, пожар, землетрясение, взрыв, шторм, иные явления природы, эпидемии, пандемии, а также война или военные действия, массовые беспорядки, принятие органами государственной власти или управления решения, акта, повлекшего невозможность исполнения обязательств, предусмотренных настоящими Правилами.

7. АКЦИЯНЫН КАТЫШУУЧУЛАРЫНЫН УКУКТАРЫ ЖАНА МИЛДЕТТЕРИ / ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ АКЦИИ.

7.1. Акциянын катышуучулары төмөнкүлөргө укуктуу:

- Акциянын шарттары жана Уюштуруучу жөнүндө толук жана анык маалымат алууга;
- Акциянын шарттары сакталган учурда Белек алуу;
- Акция мезгилинде каалаган убакта Акциядан баш тартууга. /

Участники Акции имеют право:

- получать полную и достоверную информацию об условиях Акции и организаторе;
- получить Подарок при соблюдении условий Акции;
- отказаться от участия в Акции в любое время в Период Акции

7.2. Акциянын катышуучусу төмөнкүлөргө милдеттенет:

- Акциянын бардык шарттарын аткарууга;
- Белекти өткөрүп жатканда бардык керектүү документтерге кол коюуга;
- мыйзамдарда каралган салыктарды төлөөгө;
- Акциянын шарттарын бузган аракеттерди жасабоого. /

Участник Акции обязуется:

- выполнять все условия Акции;
- подписать все необходимые документы при передаче Подарка;
- оплатить налоги, предусмотренные законодательством;
- не совершать действий, нарушающих условия Акции.

8. БАНКТЫН УКУКТАРЫ ЖАНА МИЛДЕТТЕРИ / ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ БАНКА:

8.1. Банк төмөнкүлөргө укуктуу:

- Акциянын эрежелерине өзгөртүүлөрдү киргизүү;
- Акциянын Катышуучулары тарабынан берилген маалыматтарды Акция өткөрүү менен байланышкан максаттарда пайдалануу;
- Акциянын шарттары бузулган учурда Акцияга катышуудан баш тартууга же Белек алуу укугунан ажыратууга;
- жеңүүчүдөн ушул Эрежелердин 4.4-пунктуна ылайык Белектин наркын Банкка төлөп берүүнү талап кылуу;

- Банктын расмий сайтына маалыматтарды жайгаштыруу жолу менен Акциянын Катышуучуларына бул тууралуу билдирүү менен кайсы учурда болбосун, Акцияны мөөнөтүнөн мурда токтотуу; /

Банк имеет право:

- вносить изменения в правила Акции;
- использовать данные, предоставленные Участниками Акции в целях, связанных с проведением Акции;
- отказать в участии в Акции или лишить прав на получение Подарка при нарушении условий Акции;
- потребовать от Победителя выплатить Банку стоимость Подарка согласно п. 4.4. настоящих Правил;
- в любое время досрочно прекратить Акцию, уведомив об этом Участников Акции путем размещения информации на официальном сайте Банка.

8.2. Банк төмөнкүлөргө милдеттенет:

- Акциянын шарттарынын өзгөргөндүгү жөнүндө
- Катышуучуларга өз убагында билдирип туруу. /

Банк обязуется:

- провести Акцию согласно условиям настоящих Правил;
- информировать Участников об изменении условий Акции своевременно.

9. КОШУМЧА МААЛЫМАТ / ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

9.1. Бул Эрежелер Акцияны өткөрүү мөөнөтү жана Белектерди алуу мөөнөтү боюнча колдонулат. / Настоящие Правила действуют в течение всего срока проведения Акции и срока получения Подарков.

9.2. Акцияга тиешелүү бардык талаш маселелер Кыргыз Республикасынын мыйзамдарына ылайык жөнгө салынат. /

Все спорные вопросы, касающиеся Акции, регулируются в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

9.3. Акцияга катышууга байланыштуу келип чыккан башка бардык маселелер боюнча Банктын байланыш борборуна кайрылуу зарыл. /

По всем иным вопросам, возникшим в связи с участием в Акции, необходимо обращаться в контакт-центр Банка.